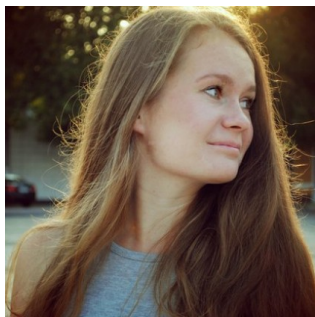


**Александра 莎莎, 31 год**<https://globerland.com/user/996>

Город проживания: Китай, Шанхай

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

Украинский - родной

О себе

你好！Добрый день.

Благодарю за проявленный интерес к моей анкете.

Работаю в качестве переводчика, представляя интересы заказчиков на выставках, при монтаже и наладке оборудования, коммерческих переговорах и в проведении выездных встреч на территории Китая и стран СНГ. Владею технической лексикой. Постоянно проживаю в Шанхае, где окончила курс Шанхайского университета иностранных языков.

Мы развиваемся вместе, если цель Вашей поездки в Китай оправдала Ваши затраты и ожидания. Для эффективного проведения переговоров, предварительно предоставьте мне информацию о Вашем производстве, ссылки на Ваш сайт и другие ресурсы, кратко опишите цели и задачи Вашего приезда.

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

Подробное описание и стоимость услуг

Проживая в Шанхае, предлагаю Вам услуги гида и переводчика, сопровождение делегаций, на выставках и встречах - в Шанхае и ближайших районах (командировки).

- гид в Шанхае и окрестностях
- переводчик на выставке
- переводчик на деловых переговорах
- посещение фабрик/производств
- контроль качества товара
- письменные профессиональные переводы
- производство полиграфии в Шанхае для заказчика
- встречи в аэропорту
- бронирование гостиниц/жд и авиа билетов
- шопинг-ассистент

Пишите, звоните. Оплата и условия - индивидуальный подход и договоренность.

Туристические услуги

Шанхай (上海) - с китайского "Город на море", финансовая и экономическая столица Китая, где гармонично сочетаются восточная и западная культуры. Здесь расположен крупнейший морской порт, Шанхай также занимает первое место в Китае по числу международных выставок, ярмарок, конференций; функционирует более 10 современных экспоцентров. Проложив неблизкий путь в Поднебесную, также выделите себе время для прогулки по достопримечательностям и шумным улицам Шанхая, ведь наша жизнь состоит не только из работы, бизнеса, выставок, переговоров.

Ключевые достопримечательности Шанхая : Нанкинская улица, Набережная Вайтань, Старый город, Сад Радости, Французский квартал, буддистский храм Цзинань, Храм Нефритового Будды, Луцзяцзуй - деловой и финансовый центр Шанхая, где расположены Шанхайская башня, башня Цзиньмао, Шанхайский финансовый центр (Открывашка).

Музеи Шанхая: Шанхайский музей, Шанхайская выставка градостроительства, Музей городской истории, Квартал художников, Музей еврейских беженцев.

Это неполный список мест и достопримечательностей, которые можно посетить за 1-2 дня.

Образование

Киевский национальный лингвистический университет

Востоковедения ("Переводчик" китайский английский языки), Киев. Высшее, с 09.2009 по 07.2014

Учеба в КНЛУ позволила мне сдать экзамены и получить первый грант на годовое обучение в Китае от Института Конфуция (кит.: 孔子学院) и второй грант - на учебу в магистратуре Шанхайского университета. Мечты и цели сбываются!

Шанхайский университет иностранных языков (上海外国语大学)

Высшее, с 09.2014 по 07.2016, Переводчик китайского языка

Девизом университета является '格高志远 学贯中外'.

На китайском языке девиз состоит из двух частей. Первая часть фразы '格高志远' взята из афоризмов Конфуция и значит, что каждый гражданин должен быть честным и дальновидным.

Другая часть фразы '学贯中外' имеет значение: достигший научного совершенства, приблизит Китай ко всему миру. Это и определяет главное задание ШУИЯ в познании разнообразия культур, открытия мира Китаю и современного Китая миру.

Опыт работы

Имеется опыт переводов в следующих отраслях

- оборудование по производству битума/ GlobeCore GmbH
- оборудование очистки трансформаторного масла/ GlobeCore GmbH
- сельхозтехника / BAUMA
- системы контроля VFD для буровых вышек
- оборудование предвакуумации, мойки автомобильного стекла
- оптика/ SIOF 2015-2016

- логистика/ Transport Logistic China 2016-2017
- автомобильные комплектующие/запчасти/ Automechanica
- деловая авиация/ ABACE
- производство подсолнечного масла "UkrOlia"
- экструзионное оборудование для производства термоусадочной плёнки "Экоспласт"
- линия по производству панели ПВХ и вспенённой панели
- фармацевтическое оборудование
- композитный материал, антипирены
- маркировочное оборудование Rottweil
- офшоры
- бетономешалки, мельницы, дробилки
- текстильная промышленность/ Intertextile
- производство полипропиленовых/полиэтиленовых мешков
- металлообработка, станки с ЧПУ
- полиграфическое/печатное оборудование
- рекламное производство/ APPRExpo
- климатическое оборудование/системы холодоснабжения/ China Refrigeration Expo 2016-2017
- производство напольных покрытий/Domotex Shanghai 2016-2017
- индустрия гостеприимства/ Hotelex Shanghai 2017
- морские приборы точного времени, хронометры, палубные часы/ International Boat Show
- производство макаронных изделий, муки, круп / SIAL переводчик на стенде "Макфа"
- противопожарное оборудование и технологии / China Fire 2017

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/996>

